

---

..... [p1] .....

Geloofd zij [*Jezus Christus*] Amen!

Zeer Eerweerde Heer,

Ik aanzie het als eene plicht U te bedanken voor de schoone verzen welke gij wel hebt willen maken voor mijne 25e verjaring van Overste<sup>1</sup> van dit klooster. Ik bid den Gever van alle goed uwe moeite mildelijk te willen vergelden.

Aanveerd, zeer Eerweerde Heer, ter zelfder tijde de beste groetenissen van uwe

..... [p2] .....

Lieve Zuster<sup>2</sup> die, God dank, zeer welvarend is.

Weest zoo goed, zeer Eerweerde Heer, mijne eerbiedige groetenissen benevens deze mijner lieve medezusters te aanveerden en ons uwen zegen te geven.

Uwe dankbare dienaar,

[*Zuster Bernarde Overste*]

Passchendale, 22 Juli, 1892.

.....

- 1 Zuster Bernarde werd in 1867 overste van het klooster van de Zusters van Liefde in Passendale.
- 2 Florence Gezelle, de jongste zuster van Guido, trad in bij de Zusters van Liefde op 15/10/1873 en werd geprofest als zuster Colomba op 25/08/1875. Ze verbleef in verschillende vestigingen van de Zusters van Liefde, onder andere te Passendale. Zij was mogelijk de aanvrager van dit gedicht.



---

## Briefbeschrijving

Verzender	[Verschaeve, Marie]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	22/07/1892
Verzendingsplaats	Passendale (Zonnebeke)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie; (Zuster) Bernarde (= Marie Verschaeve)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie; (Zuster) Bernarde (= Marie Verschaeve)

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	1 enkel vel, 210 mm x 136 mm papier, wit, vierkant geruit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig: enkel vel doorgesneden en opnieuw aan elkaar gekleefd
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle; idem rechtsboven: 22/7 1892 (inkt, beide hand P.A.); idem linksonder: taalkundige notitie: Danst en springt // dat 't zeer in je // gat zinkt. // Zegt m. te Ghistel als me klaagt // van 't zeer; op zijde 2 rechtsboven: taalkundige notities: Asschevyster // Keukemol // Zit in den hoek en eet het âl // Poelcapelle (inkt, verticaal, beide hand G.G.)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	6533

Bibliotheekrecord

[https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga\\_6.12812](https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.12812)

## Inhoud

Incipit	Ik aanzie het als eene plicht
Samenvatting	bedanking voor gelegenheidsgedicht 'Eerweerde Moeder van' voor het 25-jarig jubileum van Moeder Bernarde als overste van het klooster van Passendale (Verzameld dichtwerk, dl. VI, p.264)
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	22/07/1892, Passendale, [Marie Verschaeve] (= Zuster Bernarde) aan [Guido Gezelle]
Editeur	Guido Spyns; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent

---

Publicatiedatum	2024
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---